



DEUTSCHE
SCHULE
BARCELONA
COLEGIO
ALEMÁN

Carta del Director a los padres

Nº 14 / Junio de 2006

1. Mirada retrospectiva: Resultados y diplomas finales de estudios

La totalidad de los 74 alumnos que se presentaron a los exámenes de la Prueba de Madurez han concluido su formación escolar satisfactoriamente y han aprobado la Prueba de Madurez; 66 de ellos, por su parte, participaron con éxito en los exámenes de Selectividad. En los exámenes de Abitur nuevamente se han alcanzado unos resultados muy gratificantes, por los que felicitamos de todo corazón a nuestros abiturientes:-

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Abitur	2,52	2,57	2,39	2,61	2,45	2,46	2,40
Selectividad	6,93	6,92	7,17	6,99	7,05	7,22	7,02

Los exámenes finales de Realschule fueron aprobados igualmente con éxito por 15 alumnos.

¡A todos nuestros ex-alumnos les hacemos llegar nuestros mejores deseos de cara a su futuro!

2. Cambios a principios del nuevo curso escolar

- El ritmo de los horarios de todo el colegio -a excepción del Parvulario- cambiará a principios del nuevo curso escolar. Las horas lectivas constarán de 45 minutos reales de clase, con una breve pausa al final. Con lo que la estructura general de los horarios se prolonga 30 minutos. La distribución exacta del tiempo, pueden consultarla en la gráfica adjunta. La enseñanza en la Sección Primaria dará comienzo a las 8.00 horas y terminará, por lo general, a las 13.25 horas. La 7ª hora (de la Sección Secundaria) concluye a las 14.15 horas. A continuación se dispondrá de una pausa de mediodía con la

Die neuen Unterrichtszeiten / El nuevo horario

ab 6.9.2006 / a partir del 6.9.2006

Unterrichtsstunde hora de clase	Grundschule/Primaria	Oberschule/Secundaria
1	8.00 – 8.45	8.00 – 8.45
2	8.45 – 9.30	8.50 – 9.35
3	9.30 – 10.15	9.40 – 10.25
	10' Frühstück/ 10' desayuno	
1.große Pause/ Recreo	10.25 – 10.45	10.25 – 10.45
4	10.45 – 11.30	10.45 – 11.30
5	11.35 – 12.20	11.35 – 12.20
2.große Pause/ Recreo	12.20 – 12.40	12.20 – 12.40
6	12.40 – 13.25	12.40 – 13.25
Bus/Autocares		
7	13.25 – 14.15 Mittagessen/Comida oder/o Warten/espera Autobus	13.30 – 14.15
	Bus/Autocares	
8	14.15 – 15.00 Modul-1 / módulo-1	14.15 – 15.00 Mittagessen/Comida
9	15.00 – 15.45 Modul-2 / módulo-2	15.00 – 15.45 Modul-2 / módulo-2
10	15.45 – 16.30 Modul-3 / módulo-3	15.45 – 16.30 Modul-3 / módulo-3
Bus/Autocares		
11	16.30 – 17.15 Modul-4 / módulo-4	16.30 – 17.15 Modul-4 / módulo-4
	Aufsicht – 17.30 / vigilancia – 17.30	

- posibilidad de comer, contando con vigilancia en el comedor escolar.
- Durante el próximo curso se seguirán ampliando las horas de Tutoría, de manera que también las clases 7 a la 10 tendrán su hora de Tutoría. Esto supone que en la Sección Secundaria todas las clases tendrán incluso los viernes una 7ª hora lectiva.
 - A partir del próximo curso también se verá ampliada la oferta de jornada escolar completa, ampliación que se adaptará a unos módulos fijos (el esquema lo podrán ver en el Cuaderno azul "Actividades extraescolares").
 - Para la atención de los niños y para poderles ofrecer una nutritiva comida al mediodía, se ha construido una cocina escolar, y la actual cafetería se convertirá en un comedor adecuado a las nuevas necesidades. Los detalles concretos sobre la oferta de la cocina, así como acerca de los precios y de la utilización del comedor, los encontrarán en el Cuaderno azul. Igualmente hallarán, dentro de poco tiempo, una visión de conjunto sobre las actividades extraescolares; en la homepage del CA de Barcelona (www.dsbarcelona.com).
 - Las horas de comida de cada sección en particular están ordenadas conforme a un horario escalonado. De tal manera que los niños del Parvulario comerán a partir de las 13.00 horas, los de la Primaria a partir de las 13.25 h y los alumnos de la Sección Secundaria a partir de las 14.15 h.
 - La enseñanza obligatoria de las clases superiores continuará prolongándose, en parte, en horario de tarde (los martes, miércoles y jueves).

Con estos cambios, se convertirá en realidad, en sus puntos esenciales, el Proyecto 2006, concebido hace dos años; pero aún su realización no se habrá concluido del todo: sobre todo la oferta de jornada escolar completa se tendrá que ir modificando en los próximos años. Deseamos manifestar nuestro agradecimiento especialmente al grupo piloto, y también a todos aquellos padres, que han colaborado a hacer realidad este difícil proceso.

2. Obras

Durante el verano se construirá el comedor. Además se renovarán y sanearán las instalaciones deportivas. El suelo del campo de fútbol recibirá un recubrimiento de césped artificial nuevo, se renovarán las pistas de atletismo y lugares adyacentes. Estos trabajos comenzarán a finales de este mes y deben estar acabados a principios de septiembre. No obstante, no se puede excluir del todo la posibilidad de que, durante las primeras semanas del nuevo curso, se vean afectadas por estos trabajos las clases de deportes o la utilización del comedor. Por ese motivo, desde ahora, les pedimos su comprensión.

4. Festival de teatro

Durante el tiempo comprendido entre los días 6 al 10 de Noviembre de 2006, tendrá lugar en Barcelona un Festival de Teatro de los Colegios Alemanes de España y de Portugal. En esa semana, los grupos de teatro de los colegios participantes representarán sus respectivas obras en nuestro centro, intercambiarán experiencias y desarrollarán nuevas ideas en talleres de trabajo (workshops). Deseamos llamar su atención, desde ahora, sobre esta actividad, ya que dependemos de la ayuda de los padres para poder llevarla a cabo. Contaremos aproximadamente con unas 100 personas,

entre alumnos y profesores de los otros colegios, que serán nuestros huéspedes en el Colegio Alemán de Barcelona y necesitaremos familias anfitrionas. Por lo que les rogamos tomen buena nota de esas fechas.

5. Ex-Alumnos

El 21 de Junio se encontraron 18 exalumnos del Colegio Alemán de Barcelona, con el fin de fundar una Asociación de exalumnos. Gracias a la iniciativa de algunos exalumnos, que en las últimas semanas habían venido preparando la fundación de una asociación de este tipo, se pudieron firmar -por parte de los presentes- los estatutos de dicha asociación. La asociación llevará el nombre de **Alumni Club DSB**; se designó al Dr. F. Plaza como Presidente Fundador de la misma. La primera reunión de sus miembros se celebrará el día 4 de Octubre en la sala de actos del Colegio Alemán de Barcelona. Los objetivos de esta asociación consisten en lograr que se forme un entramado de relaciones entre los exalumnos, favorecer y promocionar los contactos y la amistad entre ellos, organizar encuentros de exalumnos, crear una homepage propia y lograr, a lo largo de los años, que se vaya consolidando un sentimiento de mutua relación entre ellos. Dicho brevemente, cuidarse de dar continuidad a la tradición del Colegio Alemán de Barcelona, así como favorecer los contactos mutuos entre los exalumnos.

Información más detallada la encontrarán en la homepage del DSB. Nos alegramos, desde ahora, de contar con todos aquellos que puedan estar interesados en el Club de alumnos del Colegio Alemán de Barcelona y que quieran colaborar con nuestro trabajo. Se puede establecer el contacto a través de e-mail (alumniclub@dsbarcelona.com).

6. Fechas importantes a principios del nuevo curso escolar

Beginn der nachmittäglichen Aktivitäten (Schuljahr 2006/2007) – Comienzo de las actividades por la tarde (año escolar 2006/2007)

In der ersten Unterrichtswoche findet ab Donnerstag, 7.9. planmäßiger Nachmittagsunterricht statt. – A partir del Jueves, 7.9. habrá clase por la tarde conforme al horario normal.

Rogamos tengan en cuenta las fechas importantes a principios del nuevo curso escolar

1. Schulwoche – Primera semana de clase	Mi/Mi 6.9.	Nachmittagsaktivitäten im Kindergarten <i>Actividades por la tarde en el parvulario</i>
	Mi/Mi 6.9.	Hausaufgabenbetreuung 1.-6.Klassen (ab 13.45Uhr) <i>Vigilancia de deberes, clases 1-6 (a partir de las 13.45h)</i>
	Mi/Mi 6.9.	Außerunterrichtlich: Sport (vgl. Info-Broschüre) <i>Extraescolar: deporte (ver Info)</i>
	Do/Ju, 7.9.	Nachführunterricht Spanisch (1. und 2. Lernjahr) <i>Clases de Español 1^{er} y 2^o año</i>
2. Schulwoche – Segunda semana de clase	Di/Ma, 12.9.	Arbeitsgemeinschaften in der Oberschule <i>Talleres escolares (AG) en la secundaria</i>
	Di/Ma, 12.9.	Fördergruppen Spanisch als Fremdsprache (3. Lernjahr) <i>Español: clases de apoyo como lengua extranjera</i>
	Di/Ma, 12.9.	Außerunterrichtlich: Musik (vgl. Info-Broschüre) <i>Extraescolar: música (ver Info)</i>

Felicitamos a

- Todos los participantes y alumnos premiados en el concurso "Juventudes musicales": Los alumnos del CAB cosecharon extraordinarios éxitos en la fase nacional del concurso, celebrada en el Colegio Alemán de Málaga (marzo de 2006). Alcanzaron 7 primeros premios (Alba Alsina, Claudia Burfeid, Clara Cowley, Alexa Farré, Isabel Martínez, Esther Rünz, Marta Linkmeyer y Lucas Peire), 4 segundos premios y 4 terceros premios. Los ganadores de los primeros premios participaron en Freiburg en la Fase Nacional de Alemania y alcanzaron allí, a su vez, un tercer lugar.
- Todos los participantes y ganadores del Concurso de traducción de la Universitat Pompeu Fabra, especialmente a Benoit Kuhn, Lucía Alonso Acebillo, Isabel Ruiz Puig, Carlos Alonso Turunell, Cristina Blanco Rubio, Albert Panades Martí, que obtuvieron, en algún caso, un 1er. y 2º premio.
- a todos los pequeños y grandes ganadores del Concurso de lectura en voz alta y de exposición oral de las secciones Primaria y Secundaria
- Benoit Kuhn (clase 12), que ha recibido una beca del Land Baden-Württemberg.
- A todos los premiados en el Concurso escolar "La juventud experimenta", especialmente a Ángel Palomar Vidal y a Arnau Pons Doménech (Investigación de la hipótesis de Goldbach) y a Manuel Orantes Riera y a Benoit Kuhn (Programa de aprendizaje para las soluciones de las ecuaciones Redox), que consiguieron un primer premio. Ángel Palomar y Arnau Pons Doménech participaron en el Concurso del Land Renania del Norte Palatinado y ganaron un tercer premio.

Por el apoyo financiero prestado al Proyecto 2006, por las donaciones que ya nos han hecho llegar:

- al Sr. Detlef Halbach
- BASF Curtex, S.A.
- ALPLA Iberica, S.A.
- Farresa Electrónica, S.A.

A todos les deseo unas gratificantes vacaciones de verano.

Reciban un cordial saludo,

Dr. Köpper
Director